

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 89 — 2148

10 NOVEMBRE 1989. — Loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1989 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)

ARTICLE 1<sup>er</sup>

Il est ouvert pour les dépenses des Dotations aux Communautés et aux Régions afférentes à l'année budgétaire 1989, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes . . . . .	5 858,8	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital . . . . .	314,1	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux (Titres I et II) . . . . .	6 172,9	—	—	Totalen (Titels I en II).

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) *Session 1988-1989.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 748-1. — Rapport, n° 748-2.

(1) *Session 1989-1990.*

Sénat.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 11 octobre 1989. — Adoption. Séance du 12 octobre 1989.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par le Sénat, n° 4/4b-927/1.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 26 octobre 1989.

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 89 — 2148

10 NOVEMBER 1989. — Wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1989 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

## ARTIKEL 1

Voor de uitgaven der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1989, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

(1) *Zitting 1988-1989.*

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 748-1 — Verslag, nr. 748-2.

(1) *Zitting 1989-1990.*

Senaat.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 11 oktober 1989. — Aanneming. Vergadering van 12 oktober 1989.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 4/4b-927/1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 oktober 1989.

## Dispositions diverses

## ART. 2

Indépendamment de la dotation légale attribuée à la Communauté germanophone en vertu des dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour cette Communauté, des dotations complémentaires lui sont octroyées en vue, d'une part, du financement des charges du passé existant au 31 décembre 1983, et, d'autre part, de la prise en charge des dépenses résultant du transfert vers les Communautés de certains organismes d'intérêt public.

Le transfert des moyens financiers en rapport avec le transfert visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ci-avant se fera au moment de l'exécution intégrale de l'accord de Sainte-Catherine du 25 novembre 1986.

Les crédits ouverts à cet effet en 1989 sont inscrits respectivement sous les articles 45.22 et 45.23 de la section 51 du titre I du tableau annexé à la présente loi.

## ART. 3

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66: Communauté germanophone — compte courant de la section « Opérations de trésorerie », créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation établie conformément aux dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles de la Communauté germanophone et inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

## Diverse bepalingen

## ART. 2

Afgezien van de aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende wettelijke dotatie krachtens de bepalingen van het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor deze Gemeenschap, worden haar bijkomende dotaties toegekend met het oog op, enerzijds, de financiering van de lasten van het verleden bestaande op 31 december 1983 en, anderzijds, het ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiend uit de overheveling naar de Gemeenschappen van sommige instellingen van openbaar nut.

Het transfer van de financiële middelen in verband met de onder alinea 1 hiervoor bedoelde overheveling zal geschieden bij de integrale uitvoering van het Sint-Catharina-akkoord van 25 november 1986.

De in 1989 te dien einde geopende kredieten worden respectievelijk ingeschreven onder de artikels 45.22 en 45.23 van sectie 51 van de titel I van de tabel gevoegd bij deze wet.

## ART. 3

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66: Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant van de sectie « Thesaurieverrichtingen », een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en ten bate van die Gemeenschap ingeschreven in de bij deze wet gevoegde tabel.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 november 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989  
 BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

TITRE I — DEPENSES COURANTES

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	1989	TEKSTEN	Art.
Section 51. Communautés				
Sectie 51. Gemeenschappen				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
45.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap	45.01
45.02	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	800,0	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.02
45.11	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap	45.11
45.12	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté française et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	657,1	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.12
45.21	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone	491,4	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap	45.21
45.22	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté germanophone et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	110,9	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.22
45.23	Transfert à la Communauté germanophone des masses budgétaires couvrant le transfert de certains organismes d'intérêt public vers les Communautés	11,1	Transfer naar de Duitstalige Gemeenschap van de begrotingsmassa's tot dekking van de overheveling van sommige instellingen van openbaar nut naar de Gemeenschappen.	45.23
45.31	Dotation pour le financement du budget de la Commission communautaire commune	2 117,7	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	45.31
Total pour le chapitre IV		4 188,2	Totaal voor hoofdstuk IV.	
Total pour la section 51 — Communautés		4 188,2	Totaal voor sectie 51. — Gemeenschappen.	

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen franken)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1989	TEKSTEN	Art.
Section 52. Régions				
Section 52. Gewesten				
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
45.01	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest	45.01
45.02	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	993,5	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.02
45.03	Transfert à la Région flamande des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de P.R.S.L.A. et du Fonds des prototypes	—	Transfer naar het Vlaamse Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes.	45.03
45.11	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest	45.11
45.12	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région wallonne et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	677,1	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.12
45.13	Transfert à la Région wallonne des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de P.R.S.L.A. et du Fonds des prototypes	—	Transfer naar het Waalse Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes.	45.13
45.21	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région bruxelloise et destinée à couvrir les charges du passé	—	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Brusselse Gewest en bestemd tot het dekken van de lasten van het verleden.	45.21
Total pour le chapitre IV		1 670,6	Totaal voor hoofdstuk IV.	
Total pour la section 52. — Régions		1 670,6	Totaal voor sectie 52. — Gewesten.	
Total pour le titre I. — Dépenses courantes		5 858,8	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	1989	TEKSTEN	Art.
Partie II				
Deel II				
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Section 51. Communautés				
Sectie 51. Gemeenschappen				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
65.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap	65.01
65.11	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap	65.11
65.21	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone	314,1	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap	65.21
	Total pour le chapitre VI	314,1	Totaal voor hoofdstuk VI	
	Total pour la section 51. — Communautés	314,1	Totaal voor sectie 51. — Gemeenschappen	
Section 52. Régions				
Sectie 52. Gewesten				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
65.01	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest	65.01
65.11	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest	65.11
	Total pour le chapitre VI	—	Totaal voor hoofdstuk VI	
	Total pour la section 52. — Régions	—	Totaal voor sectie 52. — Gewesten	
	Total pour le titre II. — Dépenses de capital	314,1	Totaal voor titel II. — Kapitaall uitgaven	
	Total général pour le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	6 172,9	Algemeen totaal voor de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten	